

出妙法蓮華經卷第七

【姚秦—鳩摩羅什譯版】

妙法蓮華經陀羅尼品第二十六

藥王菩薩陀羅尼

Anye manye, mane ma mane, citte carite śame śamitāvī. Śānte

安妮耶 嘛妮耶，嘛 nēi 嘛 嘛 nēi，吃一 tēi 插哩 tēi 沙 mēi 沙咪他 wī。

善 tēi

mukte mukta tame, same a-viṣame sama-same. Jaye kṣaye akṣaye

母克tēi 母克他 塔 mēi，洒 mēi 啊 wī 沙 mēi 洒嘛 洒 mēi。眨耶 kēi沙耶

啊克沙耶

akṣīṇi, śānte śānte śame. Dhāraṇī āloka-bhāse pratyavekṣaṇi, ni-

啊克师二妮，善 tēi 善 tēi 沙 mēi。搭啦妮 啊 lo 喀 巴 sēi 扑啦踢呀威克沙溺

妮

vṛtti abhy-antara ni-viṣṭe atyanta pariśuddhe. Ut-kūle muc kūle

wī哩踢 啊逼 安他啦 妮 wī 师 tēi 啊踢烟他 趴哩书 dēi。呜特 枯嚙 木

枯嚙

araṇe pāraṇe sukhāśā. Asama-same buddha vi-krīḍite. Dharma

啊啦 nēi 趴啦 nēi 苏喀沙。啊仁嘛 洒 mēi 补搭 wī 克哩滴 tēi。搭惹嘛

pari-kṣipte. Saṃgha nir-ghoṣaṇe bhāṣa bhāṣa śuddhe. Mantra

趴哩 kēi师一扑 tēi。三姆嘎 妮惹 勾沙 nēi 巴沙 巴沙 书 dēi。曼特啦

mantra akṣayate, yu ruta yu ruta kauśalye akṣara akṣayatāya,

曼特啦 啊克沙呀 tēi，一鸣 噜他 一鸣 噜他 考沙哩耶 啊克沙啦

啊克沙呀他呀，

abharu ātma jñānatāya svāhā.

啊巴嚕 啊特嘛 之 niā 那他呀 斯哇哈。

勇施菩薩陀羅尼

Jvale mahā-jvale ugge mukhe. Are arapati, nair-ṛti nairṛta-pati. itṭiṇi

之哇嘞 马哈 之哇嘞 呜 gēi 母 kēi。 啊嘞 啊啦 趴踢， 乃惹 哩踢 乃惹哩他

趴踢。 一特踢妮

viṭiṇi cetiṇi nairṛtiṇi nairṛti-pati svāhā.

Wī 踢妮 chēi 踢妮 乃惹哩踢妮 乃惹哩踢 斯哇哈。

毘沙門天王陀羅尼

Āḍhye nāḍhye nu dāḍhye, a-nāḍhyo nāḍhye kūṇati svāhā.

啊滴耶 哪滴耶 怒 搭滴耶， 啊 那滴哟 哪滴耶 枯那踢 斯哇哈。

持國天王陀羅尼

Agāṇe gaṇe gaurī gāndhārī caṇḍālī mātangī pukkaśī saṃ-kule

啊噶 nēi 噶 nēi 高哩 甘搭哩 摻搭哩 嘛探 gī 扑克喀师二 三姆 枯嘞

puruṣādī anti svāhā.

扑嚕沙滴 安踢 斯哇哈。

十羅刹女陀羅尼

Ide me, ide me, ide me, āde me, ide me; nir-me, nir-me, nir-me, nir-

一 dēi mēi, 一 dēi mēi, 一 dēi mēi, 啊 dēi mēi, 一 dēi mēi; 妮惹 mēi,

妮惹 mēi, 妮惹

me, nir-me; ruhi, ruhi, ruhi, ruhi; tahi, tahi, tahi; dhū hi, nu hi, svāhā.

mēi, 妮惹 mēi; 嚕 hī, 嚕 hī, 嚕 hī, 嚕 hī, 嚕 hī; 塔 hī, 塔 hī, 塔 hī; 睹 hī,

努 hī, 斯哇哈。

妙法蓮華經普賢菩薩勸發品第二十八

普賢菩薩陀羅尼

Adānti daṇḍa-pāti daṇḍavate, daṇḍa kauśale, daṇḍa su-dhāre, su-

啊单踢 单搭 趴踢 单搭哇 tēi, 单搭 靠沙嘞, 单搭 苏 搭嘞, 苏

dhāre, su-dhārapati. Buddha paśyane, sarva dhāraṇī āvartaṇi,

搭嘞, 苏 搭啦 趴踢。 补搭 趴师呀 nēi, 洒惹哇 搭啦妮 啊哇惹他妮,

sarva bhāṣa āvartaṇi, su-āvartani. Saṃgha prekṣaṇi, saṃgha nir-

洒惹哇 巴沙 啊哇惹他妮, 苏 啊哇惹他妮。 三姆嘎 扑嘞克沙妮, 三姆嘎

妮惹

ghātaṇi a-saṃkhyā saṅgā apa-gate. Try-adhva saṃgha tulya arthe

嘎他妮 啊 三姆 kī 呀 善嘎 啊趴 噶 tēi。 特哩 啊督哇 三姆嘎 突哩呀

啊惹 tēi

parate. Sarva saṃgha samādhi krānte. Sarva dharma su-parikṣipte.

趴啦 tēi。 洒惹哇 三姆嘎 洒嘛滴 克烂 tēi。 洒惹哇 搭惹嘛 苏

趴哩克师一扑 tēi。

Sarva sattva rutā kauśalye anu-gate, siṃha-vikrīḍite anu-vartane

洒惹哇 仁特突哇 噜他 靠沙哩耶 啊怒 噶 tēi, 辛姆哈 wī 克哩滴 tēi 啊怒

哇惹他 nēi

svāhā.

斯哇哈。

法華肝心真言【誦一遍當四十萬部法華經】

Namaḥ samanta buddhānām. Om, a ā am aḥ. Sarva buddha jñāna

哪嘛呵 洒曼他 补搭 **nàng 姆**。 **Ou 姆**， 啊 啊 **盎姆** 啊呵。 洒惹哇 补搭
之 **niā** 那

cakṣurbhyo gagana sva-lakṣaṇi, sad-dharma-puṇḍarīka sūtram jaḥ

插克书惹逼哟 嘎嘎那 **斯哇** 啦克沙妮， 仨的 搭惹嘛 pūn 搭哩咯 **苏特烂姆**
扎呵

hūṃ vaṃ hoḥ, vajra rakṣa mām hūṃ svāhā.

哄姆 **万姆** 后呵， 瓦着啦 **啦克沙** **曼姆** **哄姆** **斯哇哈**。

法華補闕真言【亦名地藏菩薩補闕真言—誦三遍】

Namo ratna-trayāya. Oṃ, kala kala kūj kūj mala gira huṃ, hā hā su-

哪咩 **啦特那** **特啦呀亚**。 **Ou 姆**， 喀啦 喀啦 **枯气** **枯气** 马啦 **gī 啦** **哄姆**
哈 哈 苏

dānu vāg-bhaṇa svāhā.

搭怒 **哇 ge** 巴那 **斯哇哈**。

此真言是蜀郡靜泉寺僧道如，俗姓李，發願讀法華經一萬遍。至元和初遍數滿。鄰房有一僧，死經七日，卻活來云：見地藏菩薩，有冥司與卒等俱時至，問僧云：汝與道如鄰房住否？答曰：然也。地藏菩薩云：道如持經一萬遍滿畢，然而以漏闕至多，冥官藏不能納之。汝持此明與彼道如，每誦經一遍即誦此明三遍，所遺闕文句即得圓滿如法。冥官攝受云云。

此補闕真言出自：

1. 《大正新修大藏經圖像第五卷》第一二八頁上一覺禪鈔卷第七十【地藏下】。
2. 《大正新修大藏經圖像第六卷》第二三一頁下一白寶口抄卷第四【法華法第三】。

注：

一、**枚红色**字体部分，烦请读卷舌音。（如若**枚红色**字体下出现**下划线**请读长卷舌音。）

二、**橙黄色**字体部分，烦请读长音。

三、**深蓝色**字体部分，烦请都连续成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、**深蓝色有下划线**字体部分，烦请连续成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、**深绿色**字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、**深紫色**字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字需要念卷舌音。

七、**大红色**字体部分也与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

八、“——”下划线字体部分请读气声短音。

九、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

十、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

联系方式：

蔡文端居士

Email : chuaboontuan@hotmail.com

Skype : chua.boon.tuan

张雅薇

Email : amitabhabuddhaya@hotmail.com

Skype : arvelyawei

06/04/2011张雅薇汉语同音字注音—法国

11/04/2011 修改